



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 6.6.2016
COM(2016) 371 final

ANNEXES 1 to 4

LISAD

järgmise dokumendi juurde:

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV

liinivedudel kasutatavate parvlaevade ja kiirreisilaevade ohutu käitamise tagamiseks kasutatava kontrollide süsteemi kohta, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2009/16/EÜ (mis käsitleb sadamariigi kontrolli) ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 1999/35/EÜ

I LISA
ERINÕUDED LIINIREISILAEVADELE

(millele on osutatud artiklites 3 ja 5)

Kontrollitakse järgmist:

1. kas kaptenile on enne parvlaeva või kiirreisilaeva sõidu algust tagatud asjakohane teave selliste kaldapealsete navigatsioonisüsteemide ja muude teabekavade kättesaadavuse kohta, mis aitavad tal laeva ohutult juhtida, ning et ta kasutab liikmesriikide rajatud navigatsiooniabi ja teabekavasid;
2. kas kohaldatakse MSC 17. juuli 1995. aasta ringkirja 699 (reisijate ohutusjuhendi läbivaadatud suuniste kohta) lõigete 2–6 asjakohaseid sätteid;
3. kas on kergesti ligipääsetavasse kohta üles pandud laeva tööajakorralduse tabel, mis sisaldab:
 - (a) töötamise ajakava merel ja sadamas ning
 - (b) vahipersonali nõutavat maksimaalset tööaega või minimaalset puhkeaega;
4. ega kapten ei ole piiratud ühegi otsuse tegemisel, mis tema ametialase arvamuse kohaselt on ohutuks laevasõiduks ja tööks vajalik, eriti raskete ilmastikuolude korral ja rasketes mereoludes;
5. kas kapten peab arvestust laevasõiduga seotud tegevuste ja juhtumite kohta, mis on laevasõidu ohutuse seisukohast olulised;
6. kas teatatakse igast laevakere uste ja nendega seotud plaadistuse kahjustusest või püsivast häirest, mis võib mõjutada parvlaeva või kiirlaeva terviklikkust, ning igast selliste uste sulgemisvahendite puudusest kiiresti nii lipuriigi ametiasutusele kui ka sadamariigile ja kas need parandatakse kiiresti ning rahuldavalt;
7. kas enne parvlaeva või kiirreisilaeva väljumist reisile on kättesaadav ajakohane reisiplaan. Reisiplaani ettevalmistamisel tuleb täielikult arvesse võtta IMO assamblee 25. novembri 1999. aasta resolutsioonis A.893(21) reisiplaneerimise suuniste kohta esitatud suuniseid;
8. kas tehakse reisijatele teatavaks ja nägemispuuetega inimestele sobivas vormis kättesaadavaks üldine teave pardal viibivatele vanuritele ja puuetega isikutele kättesaadavate teenuste ning abi kohta.

II LISA
KONTROLLIMENETLUSED

(millele on osutatud artiklites 3 ja 5)

1. Kontrollidega tagatakse, et täidetud on õigusaktidest tulenevad nõuded, mille on esitanud lipuriik või mis on esitatud tema nimel, eelkõige konstruktsiooni, vaheruumideks jaotumise ja püstuvuse, masinate ning elektriseadmete, lastimise, püstuvuse, tulekaitse, maksimaalse reisijate arvu, päästevahendite ning ohtlike kaupade veo, raadioside ja navigatsiooniga seotud nõuded. Kontrollid hõlmavad seega järgmist:
 - avariigeneraatori käivitamine,
 - avariivalgustuse kontroll,
 - raadioseadmete avariitoiteallika kontroll,
 - valjuhääldiside testimine,
 - tuletõrjeõppus, kaasa arvatud tuletõrjuja varustuse kasutamise oskuse näitamine,
 - tuletõrje-avariipumba toimimine juhul, kui selle põhitorustiku külge on ühendatud kaks töötavat tuletõrjevoolikut,
 - katelde, pea- ja abimasinate kütusevarustuse ning ventilaatorite kaugjuhitavate hädaseiskamispidemetest testimine,
 - tulesiibrite kaug- ja paiksete sulgemisseadmete testimine,
 - tulekahju avastamis- ja häiresüsteemide testimine,
 - tuletõkkeuste korraliku sulgumise testimine,
 - pilsipumpade toimimine,
 - veekindlate vaheseinte uste sulgemine; nii paiksetest kui ka kaugjuhtimispunktidest,
 - veendumine, et laevapere juhtivliikmed on kursis laevavigastuste kontrolliplaaniga,
 - vähemalt ühe valvepaadi ja ühe päästepaadi vettelaskmine, nende jõuseadme ja roolimehhanismi käivitamine ja katsetamine ning nende tagasitõstmine veest nende asukohale pardal,
 - kõikide päästepaatide ja valvepaatide nimistule vastavuse kontrollimine,
 - parvlaeva või kiirlaeva rooliseadme ja avariirooliseadme katsetamine.
2. Kontrollidega kaasneb pardal kavandatud hooldussüsteemi kontrollimine.
3. Kontrollimisel keskendutakse laevapere teadlikkusele ohutuseeskirjadest, hädaolukorras tegutsemise plaanidest, hooldusest, töökorraldusest, reisijate ohutusest, komandosilla korrast ning lasti ja sõidukitega seotud toimingutest ning nende tulemuslikkusele eelnimetatud valdkondades. Kontrollitakse meremeeste oskust mõista ning vajaduse korral anda korraldusi ja juhiseid ning anda aru ühises töökeeles, mis on kantud laeva logiraamatusse. Kontrollitakse dokumentaalseid tõendeid, et laevapere liikmed on edukalt läbinud erikoolituse, pidades eelkõige silmas järgmist:

- rahvahulga ohjamise koolitus,
- hädaolukorras vajalike süsteemide tundmaõppimise koolitus,
- ohutuskoolitus töötajatele, kes annavad hädaolukorras reisijate ruumides otsest ohutusabi reisijatele, eriti vanuritele ja puuetega inimestele, ning
- kriisiohjamist ja inimeste käitumist käsitlev koolitus.

Kontrolli käigus hinnatakse, kas tööaja korraldus tekitab põhjendamatut väsimust eriti vahipersonalil.

4. Käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvatel laevadel töötavate laevapere liikmete meresõidudiplom vastab Euroopa Parlamendile ja nõukogu direktiivi 2008/106/EÜ¹ nõuetele.

¹ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. novembri 2008. aasta direktiiv 2008/106/EÜ meremeeste väljaõppe miinimumtaseme kohta (ELT L 323, 3.12.2008, lk 33).

III LISA
LIINIVEO AJAL KONTROLLI TEGEMISE KORD

(millele on osutatud artiklis 5)

1. *Reisijatega seotud teave*

Vahend, mida kasutatakse veendumiseks, et parvlaeva või kiirreisilaeva (edaspidi „laev“) lubatud reisijate arvu ei ületata. Reisijatega seotud teabe registreerimine toimub kooskõlas nõukogu direktiiviga 98/41/EÜ². Kontrollitakse, kuidas edastatakse teave reisijate koguarvu kohta kaptenile, ja vajaduse korral, kuidas edasi-tagasi reisijad, kes laevalt ei lahku, kajastuvad tagasisõitjate koguarvus.

2. *Lastimis- ja püstuvusteave*

Kontrollitakse, kas on vajaduse korral paigaldatud usaldusväärsed süvisemõõturid ja kas neid kasutatakse. Kontrollitakse, kas on võetud meetmeid tagamaks, et laev ei ole ülekoormatud ning asjakohane vaheruumideks jaotumise veeliin ei jää vee alla. Kontrollitakse, kas on tehtud nõuetekohane lastimis- ja püstuvushindamine. Kontrollitakse, kas kaup, sõidukid ja muu last on vajaduse korral kaalutud ja kas need andmed edastatakse laevale lastimis- ja püstuvushindamisel kasutamiseks. Kontrollitakse, kas laevavigastuste kontrolliplaanid on alaliselt nähtaval ja kas laeva juhtkonnale on kättesaadavaks tehtud laevavigastuste kontrolli käsitlevat teavet sisaldavad brošüürid.

3. *Mereohutus*

Menetlus, millega tagatakse, et laev on enne kai äärest lahkumist merekindel, ja mis peaks hõlmama korda, mille kohaselt kantakse ette, et kogu laevakere on veekindel ja ilmastikukindlad uksed on suletud. Kontrollitakse, kas kõik sõidukiteki uksed on suletud, enne kui laev kai äärest lahkub, või jäävad avatuks üksnes selle ajani, kui võõrivisiir sulgub, ning samuti vööri-, ahtri- ja külguste sulgemisseadmeid ning näidikutulede ja videoalvesüsteemi olemasolu nende seisundi näitamiseks komandosillal. Kõik probleemid näidikutulede töös, eriti ukseülitite puhul, tuleks kindlaks teha ja neist ette kanda.

4. *Ohutusteated*

Kontrollitakse tavaliste ohutusteadete ning hädaolukorras tegutsemise juhiste ja suuniste esitamist sobiva(te)s keel(t)es. Kontrollitakse, kas tavaline ohutusteade esitatakse reisi alguses ja on kuuldav kõigis üldkasutatavates ruumides, kaasa arvatud avatud tekid, kuhu reisijatel on ligipääs.

5. *Logiraamatu kanded*

Kontrollitakse logiraamatut, et tagada kannete tegemine vööri, ahtri ja muude veekindlate ning ilmastikukindlate uste sulgemise, vaheruumideks jaotumise veekindlate ustega seotud õppuste, rooliseadmete testimise jm kohta. Samuti kontrollitakse kannete tegemist süviste, vabaparda ja püstuvuse ning laevapere ühise töökeele kohta.

6. *Ohtlikud kaubad*

Kontrollitakse, kas ohtlikke või saastavaid kaupu veetakse vastavalt asjakohastele reeglitele ja eeskätt seda, kas on koostatud ohtlikke ja saastavaid kaupu käsitlev

² Nõukogu 18. juuni 1998. aasta direktiiv 98/41/EÜ ühenduse liikmesriikide sadamatesse või sadamatest liiklevate reisilaevade pardal olevate isikute registreerimise kohta (EÜT L 188, 2.7.1998, lk 35).

deklaratsioon koos lastimanifesti või lastiplaaniga nende asukoha näitamiseks pardal, kas konkreetse lasti vedu reisilaevadel on lubatud ning kas ohtlikud ja saastavad kaubad on nõuetekohaselt märgistatud, sildistatud, paigutatud, kinnitatud ja eraldatud.

Kontrollitakse, kas ohtlikke ja saastavaid kaupu vedavad sõidukid on nõuetekohaselt märgistatud ning kinnitatud. Kui veetakse ohtlikke või saastavaid kaupu, peab asjakohase lastimanifesti või lastiplaani koopia olema kättesaadav kaldal. Kontrollitakse, kas kapten on teadlik Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/59/EMÜ³ kohastest teatamisnõuetest ja järgitavatest hädaolukorras tegutsemise juhistest ning esmaabi andmisest vahejuhtumite puhul, mis on seotud ohtlike kaupade või merekeskkonna saasteainetega. Kontrollitakse, kas sõidukitekkide ventilatsioon töötab pidevalt, kas selle võimsust suurendatakse sõidukite mootorite töötamise ajal ja kas komandosillal on olemas näidik selle kohta, et sõidukiteki ventilatsioon töötab.

7. *Kaubaveokite kinnitamine*

Viis, kuidas kaubaveokid on kinnitatud, näiteks kas plokkide abil paigaldatud või individuaalsete kinnitusköitega. Kontrollitakse, kas on piisavalt kinnituspunkte. Kaubaveokite kinnitamise viis, kui kogetakse või eeldatakse halbu ilmastikutingimusi. Busside ja mootorrataste kinnitamise viis, kui see on asjakohane. Kontrollitakse, et laeval on lasti paigutamise ja kinnitamise juhend.

8. *Sõidukitekid*

Kontrollitakse, kas eriotstarbelisi ja ro-ro-tüüpi lastiruumi valvatakse või jälgitakse pidevalt videovalvesüsteemiga, et oleks võimalik märgata sõidukite liikumist halbades ilmastikutingimustes ja reisijate lubamatut sisenemist. Kontrollitakse, et tuletõkkeuksed ja sissepääsud hoitakse kinni ja et paigaldatud on teated, millega keelatakse reisijate sisenemine sõidukiteki laeva merel oleku ajal.

9. *Veekindlate uste sulgemine*

Kontrollitakse, kas järgitakse laeva tegevusjuhistes ettenähtud põhimõtteid vaheruumideks jaotumise veekindlate uste kohta. Kontrollitakse ka nõutavate õppuste korraldamist. Kontrollitakse, kas võimaluse korral hoitakse komandosillalt juhitavad veekindlad ukseks paigaldatud juhtimisel. Kontrollitakse, kas ukseks on piiratud nähtavuse ja kõigi ohtlike olukordade puhul kinni. Kontrollitakse, kas laevapere liikmeid juhendatakse uste kasutamise õige viisi osas ja kas nad on uste väärkasutamise ohtudest teadlikud.

10. *Tuletõrje ringkäigud*

Tuleks kinnitada, et korraldatakse tõhusaid ringkäike võimaliku tulekahju puhkemise kiireks avastamiseks. See peaks hõlmama eriruumi, kuhu ei ole paigaldatud paigset tulekahju avastamis- ja häiresüsteemi; kõnealustes ruumides võib korraldada ringkäike punktis 8 osutatud viisil.

11. *Suhtlemine hädaolukorras*

Kontrollitakse, kas vastavalt häireplaanile on piisavalt laevapere liikmeid, kes aitaksid hädaolukorras reisijaid, ning et nad on kergesti eristatavad ja võimelised

³ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta direktiiv 2002/59/EÜ, millega luuakse ühenduse laevaliikluse seire- ja teabesüsteem ning tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/75/EMÜ (EÜT L 208, 5.8.2002, lk 10).

reisijatega hädaolukorras suhtlema, võttes arvesse järgmiste tegurite asjakohast ja piisavat kombinatsiooni:

- (a) konkreetset marsruudil veetavate reisijate peamine keel või peamised keeled;
- (b) tõenäosus, et põhijuhiste andmisel ingliskeelsete põhiväljendite kasutamise oskus võimaldab suhelda abi vajava reisijaga, olenemata sellest, kas reisija ja laevapere liige räägivad ühist keelt või mitte;
- (c) võimalik vajadus suhelda hädaolukorras muude vahenditega (nt ettenäitamine, käega antavad märguanded või tähelepanu juhtimine juhiste, kogunemispunktide, päästevahendite või evakuatsiooniteede asukohale juhul, kui verbaalne suhtlus on ebaotstarbekas);
- (d) reisijatele nende emakeeles või -keeltes antud täielike ohutusjuhiste ulatus;
- (e) keeled, milles hädaohuteateid võidakse edastada hädaolukorras või õppuse ajal, et anda reisijatele olulisi juhiseid ja hõlbustada laevapere jaoks reisijate abistamist.

12. *Laevapere ühine töökeel*

Kontrollitakse, kas on kehtestatud töökeel, mis tagab laevapere tulemusliku tegevuse ohutusküsimustes, ja kas see töökeel on kantud laeva logiraamatusse.

13. *Ohutusvahendid*

Kontrollitakse, kas pääste- ja tuletõrjevahendid, kaasa arvatud tuletõkkeuksed ja muud kergesti kontrollitavad ehituslikud tulekaitsevahendid hoitakse korras. Kontrollitakse, kas tuletõrjeplaanid asuvad alaliselt nähtavas kohas või kas laeva juhtkonnale on kättesaadavaks tehtud samaväärset teavet sisaldavad brošüürid. Kontrollitakse, kas päästevestide asukoht on sobiv ja kas laste päästevestide asukohta oleks võimalik kergesti kindlaks teha. Kontrollitakse, kas sõidukite lastimine ei tõkesta võimalike sõidukitekkidel asuvate tuletõrjevahendite, avariisulgurite, pardaklappide juhtimisseadmete jne tööd.

14. *Navigatsiooni- ja raadioseadmed*

Kontrollitakse, kas navigatsiooni- ja raadioseadmed, kaasa arvatud mereõnnetuse asukoha määramise raadiopoid (EPIRB), on töökorras.

15. *Täiendav avariivalgustus*

Kontrollitakse, kas paigaldatud on täiendav avariivalgustus, kui reeglid seda nõuavad, ja kas peetakse puuduste registrit.

16. *Evakuatsioonivahendid*

Kontrollitakse, et evakuatsioonivahendid oleks märgistatud vastavalt kohaldatavatele nõuetele ja et nende valgustus oleks korraldatud nii pea- kui ka avariitoiteallikatest. Kontrollitakse, kas on võetud meetmed evakuatsiooniteede sõidukitest vabana hoidmiseks, kui evakuatsiooniteed ületavad või läbivad sõidukitekke. Kontrollitakse, kas väljapääsud, eriti tollimaksuvabade kaupluste väljapääsud, mis on leitud liigsete kaupadega tõkestatuna, hoitakse vabad.

17. *Tegevusraamat*

Kontrollitakse, kas kaptenile ja igale vanemohvitserile on antud tegevusraamatu eksemplarid ja kas muud eksemplarid on kättesaadavad kõigile laevapere liikmetele.

Samuti kontrollitakse, kas on olemas kontroll-lehed, mis käsitlevad merelemineku ettevalmistusi ja muid toiminguid.

18. *Masinaruumi puhtus*

Kontrollitakse, kas masinaruum hoitakse puhtana, pidades silmas hoolduskorda.

19. *Jäätmete kõrvaldamine*

Kontrollitakse, kas prügikäitluse ja -kõrvaldamise kord on rahuldav.

20. *Plaaniline hooldus*

Kõigil ühingutel peaks olema konkreetne alaline kord koos plaanilise hoolduse süsteemiga kõigis ohutusega seotud valdkondades, kaasa arvatud vööri- ja ahtriüksed ning avad laeva külgedes koos nende sulgemisseadmetega, mis hõlmaks ka masinaruumi hoolduse ja ohutusvahendid. Laeval peaksid kehtima kavad kõigi vahendite korrapäraseks kontrollimiseks, et säilitada ohutusstandardite kõrgeimat taset. Laeval peaks olema kehtestatud kord puuduste dokumenteerimiseks ja nende õige parandamise kinnitamiseks, et kapten ja määratud isik kaldal ühingu haldusstruktuuris oleksid puudustest teadlikud ja neile teatataks, kui puudused on ettenähtud aja jooksul parandatud. Sisemiste ja välimiste vööriuste sulgemisvahendite töö korrapärane kontroll peaks hõlmama näidikuid, jälgimisseadmeid ja kõiki piigarteid vöörivisiiri ja sisemise ukse vahelistes ruumides ning eelkõige sulgurmehhanisme ja nendega seotud hüdraulilisi süsteeme.

21. *Merereisi tegemine*

Merereisi tehes tuleks kasutada võimalust kontrollida tunglemist, sealhulgas istmete kättesaadavust ning vahekäikude, treppide ja avariiväljapääsude ummistamist pagasi ja reisijatega, kes ei leia istekohta. Samuti tuleks kontrollida, et reisijad lahkuksid sõidukitekitl enne laeva väljasõitu ja et nad pääseksid sinna alles vahetult enne sildumist.

IV LISA
VASTAVUSTABEL

Direktiiv 1999/35/EÜ	Uus direktiiv
Artikkel 1	--
Artikli 2 punktid a, b, d, e, f, g, h, j, m, n, o ja r	Artikli 2 punktid 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 ja 11
Artikli 2 punktid c, i, k, l, p, q, s	--
Artikkel 3	Artikkel 1
Artikkel 4	--
Artikli 5 lõike 1 punkt a	Artikkel 3
Artikli 5 lõike 1 punkt b ja lõige 2	--
Artikkel 6	Artikkel 3
Artikkel 7	Artikkel 4
Artikli 8 lõige 1	Artikli 5 lõige 1
Artikli 8 lõige 2	Artikli 5 lõige 3
Artikli 8 lõige 3	Artikli 9 lõige 1
Artikkel 9	Artikkel 6
Artikli 10 lõike 1 punktid a, b ja c	Artikkel 7
Artikli 10 lõike 1 punkt d	--
Artikli 10 lõige 2	Artikkel 7
Artikli 10 lõige 3	Artikkel 8
Artikli 10 lõige 4	--
Artikli 11 lõiked 1, 2, 3, 4, 5, 7 ja 8	--
Artikli 11 lõige 6	Artikli 6 lõige 1
Artikli 13 lõiked 1, 2, 4 ja 5	--
Artikli 13 lõige 3	Artikli 6 lõige 2 ja artikkel 10
Artikkel 14	--

Artikkel 15	--
Artikkel 16	--
Artikkel 17	Artikkel 12
Artikkel 18	Artikkel 11
Artikkel 19	Artikkel 17
Artikkel 20	Artikkel 16
Artikkel 21	Artikkel 18
Artikkel 22	Artikkel 19
I lisa	I lisa
II lisa	--
III lisa	II lisa
IV lisa	III lisa
V lisa	--